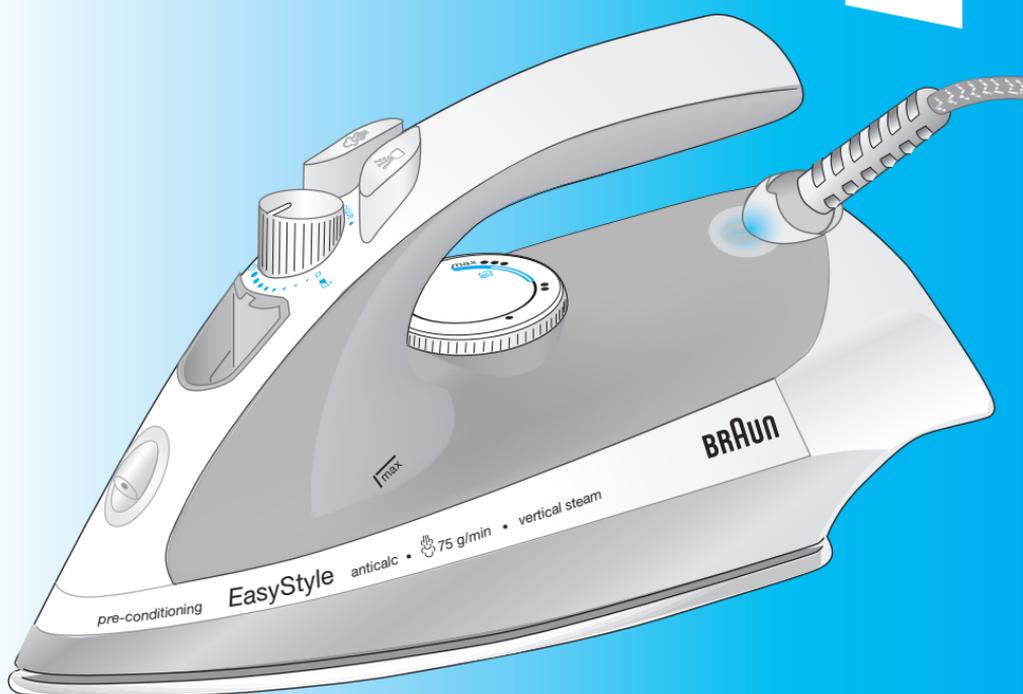


# BRAUN

SI 2040  
SI 2030  
SI 2020  
SI 2010

# EasyStyle



Type 3670  
Type 3671

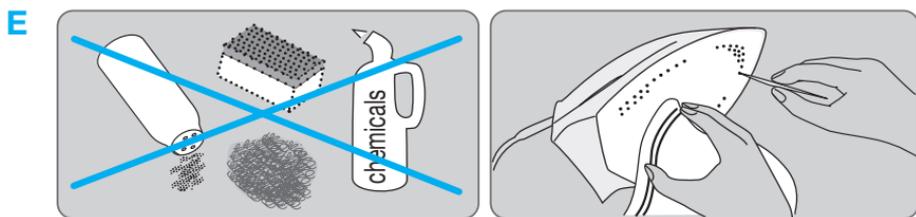
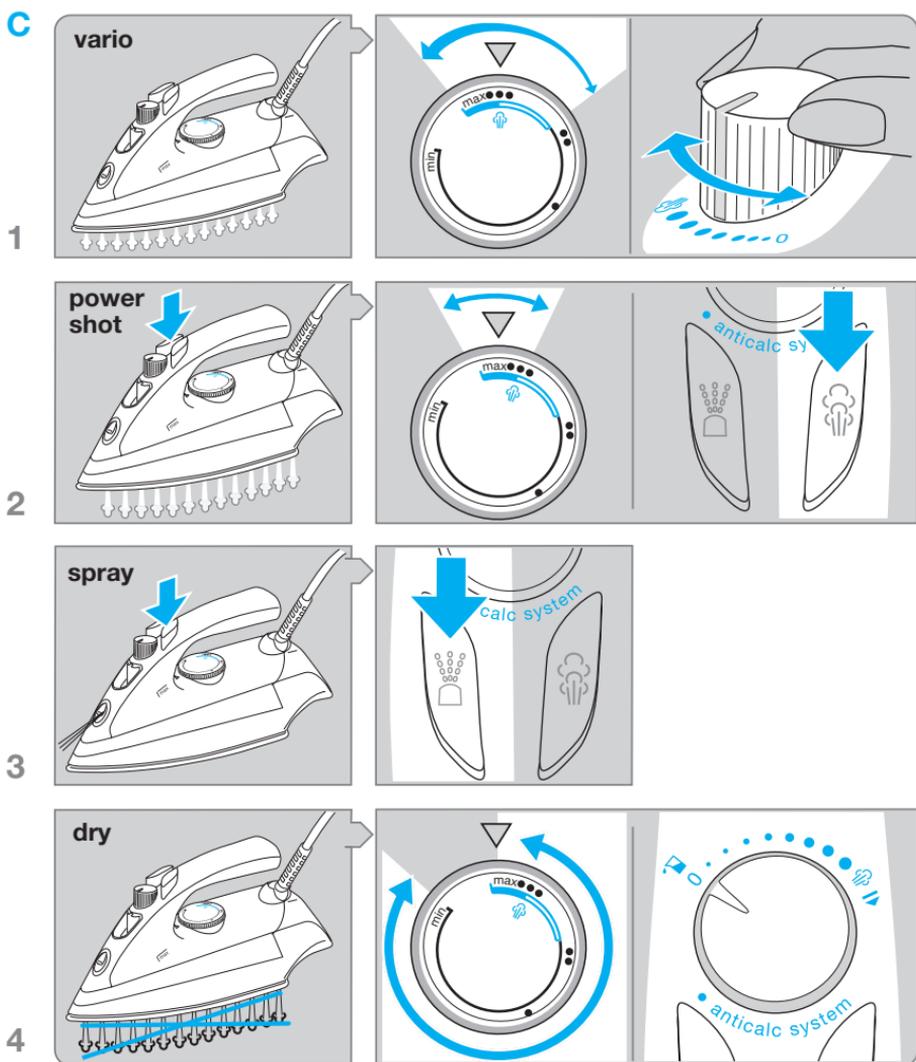
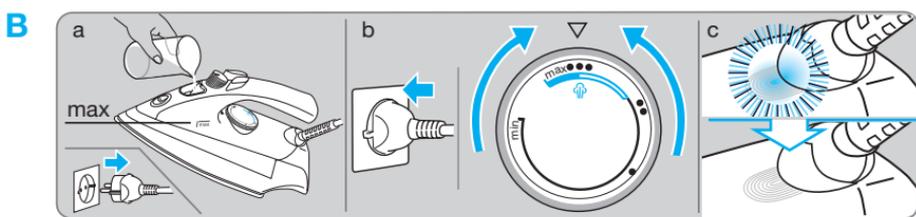
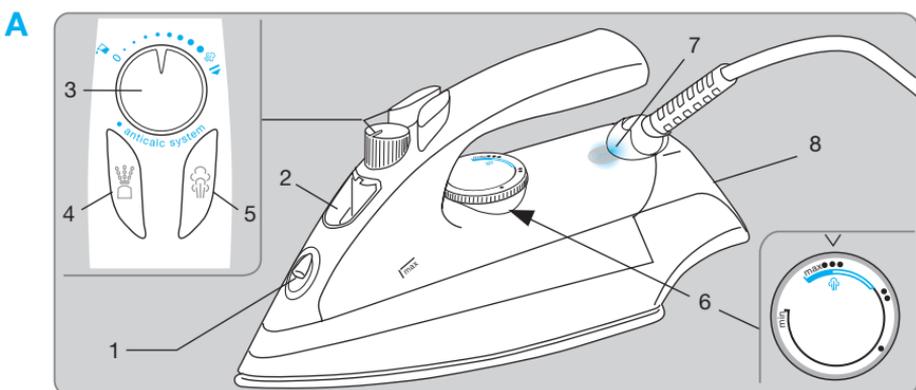


## Braun Infoline

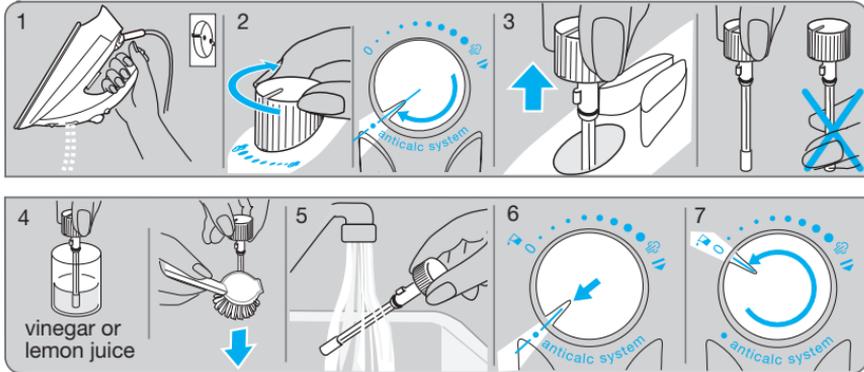
Deutsch	3, 21
English	3, 21
Français	4, 21
Español	5, 21
Português	6, 21
Italiano	7, 21
Nederlands	8, 21
Dansk	8, 21
Norsk	9, 21
Svenska	10, 21
Suomi	11, 21
Polski	12, 21
Český	13, 21
Slovenský	13, 21
Magyar	14, 21
Türkçe	15, 21
Ελληνικά	16, 21
Русский	17, 21
Українська	18, 21
عربي	20, 21

- (D)** Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
- (A)** Rufen Sie an (gebührenfrei):  
**00 800 27 28 64 63**  
**00 800 BRAUNINFOLINE**
- (CH)** **08 44 - 88 40 10**
- (GB)** **Helpline**  
Should you require any further assistance please call Braun (UK) Consumer Relations on **0800 783 70 10**
- (IRL)** **Helpline**  
**1 800 509 448**
- (E)** Servicio al consumidor para España:  
**901 11 61 84**
- (P)** Serviço ao Consumidor para Portugal:  
**808 20 00 33**
- (I)** Servizio consumatori:  
**(02) 6 67 86 23**
- (NL)** Heeft u vragen over dit produkt? Bel Braun Consumenten-infolijn:  
**0 800-445 53 88**
- (B)** Vous avez des questions sur ce produit? Appelez Braun Belgique  
**(02) 711 92 11**
- (DK)** Har du spørgsmål om produktet? Så ring  
**70 15 00 13**
- (N)** Spørsmål om dette produktet? Ring  
**22 63 00 93**
- (S)** Frågor om apparaten? Ring Kundservice  
**020 - 21 33 21**
- (FIN)** Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta? Soita  
**0203 77877**
- (TR)** Müşteri Hizmetleri Merkezi:  
**0212 - 473 75 85**
- (RUS)** Если у Вас есть вопросы по поводу данного продукта, звоните  
**(095) 258 62 70**

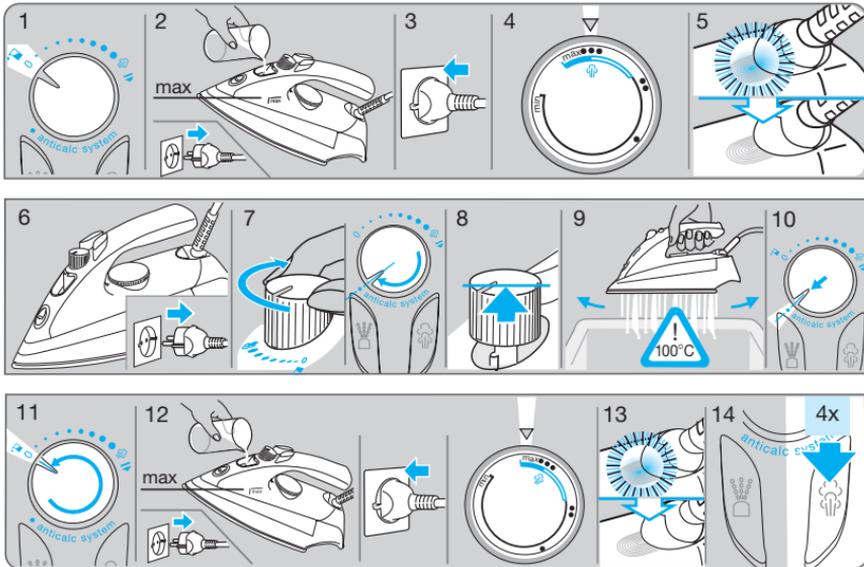
**Internet:**  
[www.braun.com](http://www.braun.com)



**F** Cleaning the anti-calc valve



**G** Anticalc system



## Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

Прόβλημα	Αντιμετώπιση
Από τις οπές ατμού τρέχουν σταγόνες	Περιστρέψτε το ρυθμιστή ατμού αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να ελαττώσετε τον ατμό ή κλείστε τον. Όταν πιέζετε το κουμπί ενίσχυσης ψεκασμού, να αφήνετε μεγαλύτερα διαστήματα. Επιλέξτε υψηλότερη ρύθμιση θερμοκρασίας.
Δημιουργείται λιγότερος ατμός ή και καθόλου ατμός	Ελέγξτε το επίπεδο του νερού. Καθαρίστε τη βαλβίδα προστασίας από τα άλατα.
Από τις οπές του ατμού βγαίνουν κόκκοι αλάτων	Καθαρίστε το δοχείο του ατμού από τα άλατα.

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMC 89/336/ΕΟΚ και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 73/23/ΕΟΚ.



Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.



### Εγγύηση

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς.

Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας. Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01-9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

## Русский

Изделия фирмы Braun отвечают самым высоким требованиям качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что вы останетесь довольны Вашим новым утюгом.

### Μεры предосторожности

- Прежде, чем приступить к работе с утюгом, внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Сохраняйте эту инструкцию до тех пор, пока Вы пользуетесь утюгом.
- Убедитесь, что напряжением в сети соответствует напряжению, указанному на утюге. Подключайте утюг только к сети переменного тока.
- Прежде чем заполнить утюг водой, отключите его от сети. Вынимайте вилку из розетки, держа руками вилку, а не сетевой шнур.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими предметами или с подошвой утюга.
- Никогда не погружайте утюг в воду или другие жидкости.
- Во время перерывов между глажением всегда ставьте утюг на пятку. Убедитесь, что утюг находится на устойчивой поверхности.
- Отключайте утюг от сети при выходе из помещения, где Вы гладите, даже если вы покидаете помещение на короткое время.
- Во время глажения не подпускайте близко к утюгу детей. Особенно, когда Вы используете функцию выброса пара из подошвы. При работе утюг сильно нагревается, прикосновение к поверхности утюга или попадание пара на кожу может вызвать сильный ожог.
- Не пользуйтесь утюгом, если он протекает или заметны другие повреждения. Регулярно проверяйте шнур на наличие повреждений.
- В случае поломки утюга, отнесите его для проведения ремонта в Сервис-Центр Braun. Неквалифицированный ремонт может стать причиной несчастного случая или травмы пользователя.
- Электрические приборы фирмы Braun отвечают требованиям соответствующих стандартов по технике безопасности.

### A Описание

- 1 Выпускное отверстие распылителя воды
- 2 Крышка резервуара для воды
- 3 Кнопка регулировки уровня пара
- 4 Кнопка функции распыления воды
- 5 Кнопка усиленного выброса пара из подошвы
- 6 Терморегулятор
- 7 Сигнальная лампочка
- 8 Пятка утюга

### B Перед тем, как начать гладить

Этот утюг разработан для использования водопроводной воды. Однако, если у вас достаточно жесткая вода, мы рекомендуем использовать смесь 1/2 водопроводной и 1/2 дистиллированной воды. Заполните резервуар до отметки «max». Никогда не используйте только дистиллированную воду. Не добавляйте в воду никаких добавок (например, крахмал).

- Перед тем, как заполнять резервуар водой, поверните парорегулятор на положение «0».
- Держите утюг в наклонном положении, как показано на рисунке (B), и заполните резервуар водой до отметки «max».
- Поставьте утюг в вертикальное положение и подключите его к сети.

Установите переключатель температуры на необходимый режим согласно значениям регулятора температуры или ярлыку на одежде.

Световой сигнал регулятора температуры (7) погаснет, как только температура достигнет выбранного значения.

### C Глажение

#### 1 Пар/без пара

Вы можете увеличивать или уменьшать интенсивность парообразования, используя кнопку регулировки уровня пара (3) от

«0» = без пара до ☞ = максимальное количество пара.

Внимание: в процессе глажения не поворачивайте парорегулятор за пределы красного сектора ☞.

Терморегулятор (6) должен быть установлен в красном секторе (от значения «\*\*\*» до «max»).

Дополнительное парообразование (только в модели SI 2040)

Пар поступает к самому кончику носика из дополнительных отверстий в подошве утюга. Таким образом ткань предварительно увлажняется, что значительно облегчает процесс глажения. Будьте осторожны – пар выходит сбоку от подошвы.

#### 2 Усиленный выброс пара из подошвы

Перед тем как использовать данную функцию, нажмите кнопку усиленного выброса пара из подошвы (5) 3 – 4 раза для ее активации. Теперь нажмите и удерживайте кнопку усиленного выброса пара по крайней мере 5 секунд. Выброс пара может быть активирован даже при сухом глажении. Терморегулятор при этом должен быть установлен в красном диапазоне, между значением «\*\*\*» и «max».

Только для моделей SI 2030 и SI 2040:

Функция выброса дополнительного пара из подошвы также может быть использована для вертикального отпаривания.

#### 3 Распылитель воды

Нажимайте кнопку распылителя воды (4).

#### 4 Сухой глажение

Для работы без пара поверните парорегулятор в положение «0».

### D После глажения

Отключите утюг от сети и поверните парорегулятор на положении «0». Вылейте воду из резервуара. Всегда храните оставший утюг в вертикальном положении, в сухом месте.

### E Уход и чистка

Для предотвращения повреждений подошвы, не гладьте по металлическим застежкам и молниям на одежде. Для очистки подошвы утюга используйте грубую шерсть.

После очистки протрите подошву тканью. Никогда не используйте наждачную бумагу, уксус и другие химические вещества для чистки подошвы утюга.

### F Очистление клапана предотвращающего кальцинирование

Встроенный в парорегулятор клапан, предотвращающий кальцинирование, необходимо регулярно очищать (когда парообразование становится недостаточным). Во время очищения резервуар для воды должен быть пустым.

Снятие парорегулятора вместе с клапаном, предотвращающим кальцинирование:

Поверните парорегулятор по часовой стрелке до двойной стрелки в конце сектора «anticalc». Выньте парорегулятор поднимая его вертикально вверх. Не касайтесь нижней части клапана пальцами. Теперь опустите клапан в уксус (не в уксусную эссенцию) или в лимонный сок минимум на 30 минут. Вытрите оставшийся осадок и ополосните клапан под струей воды (см. рис. F 1–5).

Установка парорегулятора обратно:

Перед тем как установить парорегулятор обратно, убедитесь, что он находится в положении «» (рис. F 6). Вставьте паровой регулятор обратно и поверните до упора. Внимание: утюг нельзя использовать без парорегулятора.

### G Система предотвращающая кальцинирование

Чтобы очистить паровую камеру утюга от осадка, декальцинируйте ее как показано на рис. G 1–11.

Предостережение: когда парорегулятор будет повернут по часовой стрелке в положение ☞, через отверстия в подошве утюга будут выходить горячая вода и пар. Подождите, когда подошва утюга остынет, затем очистите ее, как описано выше. Затем наполните резервуар водой, нагрейте утюг и нажмите 4 раза на кнопку дополнительного выброса пара (рис. G 12–14). Не используйте специальных декальцинирующих веществ, так как они могут испортить утюг.

### H Решение проблемі

Проблема	Решение
Через паровыводящие отверстия поступают капли воды	Поверните парорегулятор против часовой стрелки, чтобы уменьшить пар или выключить его. Делайте более длительные интервалы, когда пользуетесь кнопкой дополнительного выброса пара и выбирайте максимальный температурный режим.
Парообразование уменьшилось или вообще отсутствует	Проверьте уровень воды. Очистите клапан, препятствующий кальцинированию.
Через отверстия выброса пара появляются частицы кальция	Очистите паровую камеру.

В изделие могут быть внесены изменения без объявления.

Для дополнительной информации об уходе за одеждой посетите нашу страничку в Интернете: [www.braun.com](http://www.braun.com).



Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Утюг, 1400/1600 Ватт  
Сделано в Испании, BRAUN Испания, Braun Española S.A., 08950 Esplugues de Llobregat, Enrique Granados 46, Spain

## Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибутором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания. Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии.

Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора. Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN. Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи указать невозможно. Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

## Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

**Внимание!** Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получению изделия из ремонта. Требуется предоставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре. В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

## Українська

Продукція нашої компанії відповідає найвищим стандартам якості, функціональності, має чудовий дизайн. Сподіваємося, Вам сподобається користуватися новою паровою праскою фірми Braun.

### Увага!

- Перш ніж почати користуватися праскою, повністю прочитайте інструкцію з експлуатації. Зберігайте її до закінчення строку служби пристрою.
- Переконайтеся, що напруга у Вашій мережі відповідає значенню, вказаному на прасці.
- Перш ніж залити воду у праску, вимкніть її з електромережі. При цьому тягнути слід за вилку, а не за шнур.
- Шнур не повинен торкатися гарячих предметів або підшови праски.
- Не можна занурювати праску у воду або інші рідини.
- Користуватися праскою та ставити її можна лише на стійку поверхню.
- Під час перерв у прасуванні завжди ставте праску вертикально на її п'ятку та переконайтеся, що п'ятка стоїть на стійкій поверхні.
- Парову праску, ввімкнену в електромережу, не можна залишати без нагляду.
- Тримайте пристрій у місцях недоступних для дітей, особливо тоді, коли користується функцією «направлений струмінь». Електричні праски мають високу температуру та гарячу пару, що може спричинити опіки.
- Не можна обробляти паром та прасувати речі, одягнені на людину.
- Не слід користуватися праскою після її падіння, якщо наявні ознаки uszkodження або протікання. Регулярно перевіряйте цілісність електрошнура.
- Не користуйтеся пристроєм (включаючи електрошнур) що має несправності. Вимкніть його та віднесіть до Сервісного центру Braun для ремонту. Ремонт, виконаний неналежним чином або некваліфіковано,

може стати причиною нещасних випадків або травмування людей. Електричні пристрої фірми Braun відповідають стандартам безпеки для побутової техніки.

## A Опис

- 1 Сопла для зрошення тканини
- 2 Отвір бака для води
- 3 Регулятор подачі пари
- 4 Кнопка випуску пари
- 5 Кнопка функції направлений струмінь
- 6 Перемикач температури
- 7 Контрольна лампочка
- 8 П'ятка

## B Підготовка до прасування

Ця праска призначена для водопровідної води. Якщо у Вас дуже тверда вода, радимо користуватися сумішшю 50% водопровідної води та 50% дистильованої. Заповніть бак водою до відмітки «max».

- Не користуйтеся лише дистильованою водою. Нічого не додавайте у воду (наприклад, крохмаль).
- Перш ніж залити воду, вимкніть регулятор подачі пари («0» = подачу пари вимкнено).
- Тримавши праску трохи під кутом, як показано на мал. В, заповніть бак водою до відмітки «max».
- Поставте праску на п'ятку та підключіть її до мережі.

Виставте перемикач температури відповідно до вказівок, нанесених на п'ятку праски, або як вказано на етикетці Вашого одягу. Контрольна лампочка (7) вимикається, коли праска нагрівається до виставленого значення (приблизно через 1,5 хв.).

## C Прасування

### 1 Регулювання пари

Ви можете змінювати об'єм пари, що подається, за допомогою регулятора подачі пари (3).

(0 = пари немає; ☞ = максимальна кількість).

Увага: під час прасування не можна повертати регулятор подачі пари далі позначки ☞.

Перемикач температури (6) повинен бути в одному з положень у суцільно червоному секторі (між позначками «\*\*» та «max»).

### Підготовка до прасування (лише для моделі SI 2040)

Пара також подається горизонтально, з передньої частини підшови. Така попередня обробка паром підготує тканини до прасування, тим самим полегшуючи його. Будьте обережні, пара розходить у боки.

### 2 Функція направлений струмінь

Перш ніж почати користуватися цією функцією, натисніть відповідну кнопку (5) 3-4 рази, щоб ввімкнути функцію. Натискайте на кнопку функції направлений струмінь принаймні через кожні 5 сек. Функцію направлений струмінь можна користуватися і під час сухого прасування. Однак перемикач температури повинен стояти на позначці у суцільно червоному секторі (між позначками «\*\*\*» та «max»).

### Лише моделі SI 2030 та SI 2040:

Функцію направлений струмінь можна користуватися і під час вертикального прасування речей, що висять.

### 3 Прасування з паром

Натисніть на кнопку випуску пари (4).

### 4 Сухе прасування

Встановіть регулятор подачі пари (3) у положення «0» (= подачу пари вимкнено).

## D Після прасування

Вимкніть праску з електромережі та переведіть регулятор подачі пари у положення «0».

Щоб продовжити строк служби праски, вилийте воду з бака. Зберігайте холодну праску у сухому місці, у вертикальному положенні на п'ятці.

## E Догляд та чищення

Щоб не ушкодити підшову праски, не проходите по металічним гудзикам та застібкам «блискавка».

Підшову слід чистити регулярно за допомогою вологої ганчірки. Щоб видалити залишки мінеральних речовин та крохмалю користуйтеся водним розчином оцту у пропорції 1 : 2.

Для чищення підшови праски не можна користуватися пресованою сталюю стружкою, абразивними серветками, порошками та хімічними речовинами.

## F Чищення протинакипного затвору

Протинакипний затвор, розташований у нижній частині регулятора подачі пари, слід регулярно звільняти від накипу (тобто тоді, коли подається недостатня кількість пари). При цьому бак для води повинен бути пустим.

### Видалення регулятора подачі пари разом з протинакипним затвором:

Поверніть регулятор подачі пари за часовою стрілкою, у напрямку позначки ☞. Продовжуйте повертати, не дивлячись на опір, поки регулятор подачі пари не підніметься. Коли він стане над позначкою «\*\*» (протинакипна система), витягніть його вертикально. Не торкайтеся нижньої частини протинакипного затвору. Занурте протинакипний затвор у розчин оцту (не есенцію) або лимонний сік зонайменше на 30 хвилин. Щіткою зніміть залишки осаду та промийте затвор під струменем води (мал. F 1-5).

### Як поставити на місце регулятор подачі пари:

Ставлячи на місце регулятор подачі пари, перевірte чи основа регулятора подачі пари як і раніше направлена на позначку «\*\*» (протинакипна система) (мал. F 6). Тягніть вниз регулятор подачі пари поки він не повернеться до позначки ☞ (мал. F 7), де зашпінеться. Праскою не можна користуватися без регулятора подачі пари.

## G Система декальцінування (протинакипна система)

Щоб очистити парову камеру від часточок накипу, декальцінуюте її, як показано на малюнку розділу G 1-11. Обережно: Гаряча вода та пара виходитимуть з підшови праски, якщо регулятор подачі пари повернути за годинниковою стрілкою далі позначки ☞.

Почекайте, поки підшова охолоне, потім почистіть її, як описано вище. Потім знову наповніть бак водою, нагрійте праску та натисніть на кнопку функції «направлений струмінь» 4 рази, щоб змочити праску перед пранням (мал. G 12–14). Не користуйтеся засобами проти накипу, що продаються в магазинах. Вони можуть призвести до ушкодження праски.

## Можливі несправності та способи їх усунення

Проблема	Що робити
З отворів для пари витікають краплі води	Поверніть регулятор подачі пари проти годинникової стрілки щоб зменшити подачу пари, або вимкніть його. Рідше натискайте на кнопку функції направлений струмінь. Виставте вищу температуру.
Мала кількість пари або її немає зовсім	Перевірте рівень води в баку. Почистіть протикипний затвор.
З отворів для пари з'являються часточки накипу	Очистіть від накипу парову камеру.

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Даний виріб відповідає всім необхідним європейським і українським стандартам безпеки та гігієни, у тому числі - вимогам ДСТУ 3135.12-95 (ГОСТ 30345.12-96, IEC 335-2-3-93), ГОСТ 23511-79 р.1, ГОСТ 30320-95. та санітарним нормам СанПІН 001-96, ДСН 239-96

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин



Товар Сертифіковано

УкрТЕСТ - 005

Дата виробництва продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році

Країна виробництва: Braun Espanola S.A. 08950 Eslugues de Lobregat, Enrique Granados 46, Spain «Браун Еспаньола» С.А. 08950 Еслугес де Ллобрегат, Енріке Гранадос 46, Іспанія

### Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистрибутором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не повноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламачії за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатися до сервісного центру фірми Braun в Україні.

أعد ملء الخزان بالماء وقم بتسخين المكواة ثم اضغط زر Power Shot أربعة مرات لكي تغسل المكواة بالماء قبل الكي (الأشكال 12-14 بالقسم أ).

لا تستخدم مزيلات الكالسيوم التجارية فقد تتسبب في تلف المكواة.

## دليل معالجة الاعطال

### العلاج المشكلة

خروج قطرات من منافذ البخار.  
أدر منظم البخار عكس عقارب الساعة لتخفيف البخار أو قم بإغلاقه.

مخالفة الفترات بين المرات التي تضغط فيها على زر Power Shot.  
قم باختبار درجة حرارة أعلى.

خروج كمية أقل من البخار أو عدم خروجه على الإطلاق.  
أخفض مستوى الماء. بتنظيف الصمام المضاد للكالسيوم (انظر H).

خروج ذرات الكالسيوم من منافذ البخار.  
قم بإزالة الكالسيوم من غرفة البخار.

خاضعة للتغيير دون إشعار مسبق.

ي مطابق هذا المنتج شروط وتعليمات الاتحاد الأوروبي EMC 89/336/EEC والبولندية المنخفضة EEC 73/23.

عند تلف الجهاز أو انتهاء العمر الافتراضي له، نرجو عدم التخلص منه مع القمامة المنزلية، بل يمكن التخلص منه في مراكز خدمة وصيانة براون أو في مواقع التجميع المخصصة لذلك في بلدك.



### الضمان

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء - وذلك علاوة على الضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة نزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه. لا يشمل لضمان: الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمته.

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان.

لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاستفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد. وفي حال استحقاق الضمان يرجى إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملانها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

### Country of origin: Spain

### Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture. Example: "546" – The product was manufactured in week 46 of 2005.

### صنعت في إسبانيا

### عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من 3 أرقام والموجود قرب صفيحة النوع. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم لأخير في عام الصنع بينما يشير الرقم التاليان الى الأسبوع المعين في عام الصنع.

مثال: «546» – صنع المنتج في الأسبوع 46 من عام 2005.

## Garantie/Kundendienststellen

### Guarantee and Service Centers

### Bureaux de garantie et centrales servente

### Oficinas de garantia y oficinas centrales del servicio

### Entidade de garantia e centros de serviço

### Uffici e sede centrale del servizio clienti I

### Garantiebureaux en service-centrales

### Garantikontorer og centrale serviceafdelinger

### Garanti og servicecenter

### Servicekontor och centrala kundtjänstplatser

### Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta

### Punkty serwisowe

### Pozáruční a servisní centra

### Pozáručné a servisné centrá

### Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri

### Εγγύηση και Εργαστήριο επισκευών

### Гарантийные и сервисные центры

### Гарантийні та сервісні центри

### مراكز الكفالات والصيانة

## Colombia

Gillette de Colombia S.A.,  
Calle 100 No. 9A - 45 Piso 3.  
Bogotá, D.C.,  
☎ 01 8000 5 27286

## Croatia

Iskra elektronika d.o.o.,  
Bozidara Magovca 63,  
10020 Zagreb,  
☎ 1 - 6 60 17 77

## Cyprus

Kyriakos Papavasiliou Trading  
Limassol Avenue,  
173 - Industrial Area Latsia  
Nicosia  
☎ 02-314111

## Danmark

Gillette Group Danmark A/S,  
Tegholm Allé 15,  
2450 Kobenhavn SV,  
☎ 70 15 00 13

## Dutch Antilles

Boolchand's Ltd.  
Heerenstraat 4 B  
P.O. Box: 36  
802 NA - Willemstad-Curacao  
Curacao N.A.  
☎ 09-612262

## Egypt

Uni Trade,  
25 Makram Ebied Street,  
P.O. Box 7607,  
Cairo,  
☎ 02-2740652

## España

Braun Española S.A.,  
Braun Service,  
Enrique Granados, 46,  
08950 Esplugues de Llobregat  
(Barcelona),  
☎ 901 11 61 84

## Estonia

Servest Ltd.,  
Raua 55, EE 10152 Tallin,  
☎ 627 87 32

## France

Groupe Gillette France -  
Division Braun,  
9, Place Marie Jeanne Bassot,  
92693 Levallois Perret Cédex,  
☎ (1) 4748 70 00

## Greece

Berson S.A.,  
47, Agamemnonos,  
17675 Kallithea Athens,  
☎ (210)-9 47 87 00

## Guadeloupe

Ets. André Haan S.A.,  
Zone Industrielle  
B.P. 335,  
97161 Pointe-à-Pitre,  
☎ 26 68 48

## Hong Kong

Gillette Hong Kong Ltd.  
10 Hysan Avenue, Causeway Bay  
13/F, Sunning Plaza  
Hong Kong  
☎ 02-5399690/9800

## Hungary

Gillette Group Hungary  
Szépvölgyi út 35 - 37  
1037 Budapest  
☎ 01-801-3800

## Iceland

Verslunin Pfaff hf.,  
Grensasvegur 13,  
Box 714, 121 Reykjavik,  
☎ 53 32 22

## India

Braun Division,  
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,  
34, Okhla Industrial Estate,  
New Delhi 110 020,  
☎ 11 68 30 218

## Iran

Tehran Bouran Company  
145 Ghaem Magham Farahani  
Tehran  
☎ 18312766

## Ireland (Republic of)

Gavin's Electronics,  
83-84, Lower Camden Street,  
Dublin 2,  
☎ 1800 509 448

## Israel

S. Schestowitz Ltd.  
8, Shacham Str.  
49517 Tel-Aviv  
☎ 1 800 335 959

## Italia

Servizio Consumatori Braun  
Gillette Group Italy S.p.A.,  
Via G. B. Pirelli, 18,  
20124 Milano,  
☎ 02 / 6678623

## Jordan

Interbrands  
Wadi Al-Sir, Adwiat alhekma  
St. Mekadabi bld.  
Amman  
☎ +692 582 75 67

## Korea

Gillette Korea Ltd.  
144-27 Samsung-dong,  
Kangnam-ku,  
Seoul, Korea,  
☎ 080-920-6000

## Kuwait

Union Trading Company,  
Braun Service Center,  
P.O. Box 28 Safat,  
Safat Code 13001,  
Kuwait,  
☎ 04 83 32 74

## Latvia

Latintertehservice Co.,  
72 Bullu Street, House 2,  
Riga 1067,  
☎ 2 40 39 11

## Lebanon

Magnet Sal - Fattal Hldg  
Sin El Fil - Jisr El Wati  
P.O. Box: 110-773  
Beirut  
☎ 1485250

## Lithuania

Elektronas AB,  
Kariviui 6,  
LT 2600 Vilnius,  
☎ 277 76 17

## Luxembourg

Sogel S.A.,  
Rue de l'industrie 7,  
L-2543 Windhof,  
☎ 4 00 50 51

## Malaysia

Fimaco Sdn Bhd  
Lot 44653, Jalan 7A/62A,  
Bandar Manjalara  
Wisma Fiamma  
52200 Kuala Lumpur  
☎ 03 - 62798851

## Malta

Kind's,  
287, Republic Street,  
Valletta VLT04,  
☎ 24 71 18

## Morocco

Avendis Cosmetics  
Depot Tmta - Rue Chefchaouen,  
Ain Sebba  
Casablanca  
☎ 22664769

## Mauritius

J. Kalachand & Co. Ltd.,  
DBM Industrial Estate, Stage 11,  
P.O.B. 634  
Plaine Lauzun,  
☎ 2 12 84 10

## Mexico

Braun de México y Cia. de C.V.  
Calle Cuatro No.4,  
Fraccionamiento Industrial  
Alce Blanco,  
Naucalpan de Juárez,  
Estado de México.  
C.P. 53370  
☎ 01-800-508-58-00

## Nederland

Gillette Groep Nederland BV,  
Visseringlaan 22,  
2288 ER Rijswijk,  
☎ 0 800-445 53 88

## New Zealand

SellAgence Ltd  
59-63 Druces Rd.  
Manukau City  
☎ 0800 427 286

## Nippon

Gillette Japan Inc.,  
Queens Tower, 13F  
3-1, Minato Mirai 2-Chome  
Nishi-Ku, Yokohama 220-6013  
Japan  
☎ 045-680 37 00

## Norge

Gillette Group Norge AS,  
Nils Hansensvei 4,  
P.O. Box 79 Bryn,  
0667 Oslo,  
☎ 022-72 88 10

## Oman

Naranjee Hirjee & Co.  
10 Ruwi High  
P.O. Box: 9  
Muscat  
☎ 24784842

## Pakistan

Gillette Pakistan Limited,  
Dr. Ziauddin Ahmend Road,  
Karachi 74200,  
☎ 21 56 88 930

## Paraguay

Centro Electronico Integral  
de Andres Rivarola  
Technical Service  
Cnel. Dias 483 c/Campos Cervera  
dentrás del Hospital Bautista  
Asunción  
☎ 021-604151

## Philippines

Gillette Philippines Inc.,  
Corporate Corner Commerce  
Avenues  
20/F Tower 1, IL Corporate Centre  
1770 Muntinlupa city  
☎ 02-771071 02-06/-16

## Poland

Gillette Group Poland Sp. z o.o.  
ul. Domaniewska 41,  
02-672 Warszawa,  
☎ 22 548 88 88

## Portugal

Grupo Gillette Portugal, Lda.,  
Braun Service,  
Rua Tomás da Fonseca,  
Torre G -2ºA,  
1600-209 Lisboa,  
☎ 808 2 000 33

## Réunion

Dindar Confort,  
Rte du Gymnase,  
Boite Postale 278,  
97940 St. Clotilde,  
☎ 026 92 32 03

## Romania

Gillette Romania srl.  
Calea Floreasca nr. 133-137  
et 1, sect 1,  
714011 Bucuresti  
☎ 01-2319656

## Russia

RTC Sovinservice,  
Rusakovskaya 7,  
107140 Moscow,  
☎ (095) 264 41 61

## Saudi Arabia

AL Naghi company  
AL Madinah road  
opposite to Fetih center,  
Al Forsan  
P.O. Box: 269  
21411 Jeddah  
☎ 02 - 651 8670

## Schweiz/Suisse/Svizzera

Telion AG,  
Rütistrasse 26,  
8952 Schlieren,  
☎ 0844-88 40 10

## Serbia/Montenegro

BG Elektronik,  
Bulevar Kralja Aleksandra 34,  
11000 Beograd,  
☎ 011 3240 030

## Singapore (Republic of)

Beste (S) Pte. Ltd.,  
No. 6 Tagore Drive,  
# 03-04 Tagore Industrial Building,  
Singapore 787623,  
☎ (65) 6552 2422

## Slovakia

Techno Servis Bratislava  
Trhová ul.  
841 02 Bratislava IV  
☎ 02 /64 46 36 43

## Slovenia

Lomas d.o.o.  
Trzaska cesta 132  
1000 Ljubljana  
☎ 01-4233620

## South Africa

Fixnet CC.  
159 Queen Street, Kensington South  
P.O. Box: 751770  
Johannesburg  
☎ 6156765/6

## St. Maarten

Rupchand Sons n.v. (ram's),  
P.O. Box 79, Philipsburg,  
Netherlands Antilles,  
☎ 52 29 31

## St. Thomas

Boolchand's Ltd.,  
31 Main Street,  
P.O. Box 5667,  
00803 St. Thomas,  
US Virgin Islands,  
☎ 340 776 0302

